

ASSOCIATION GEORGES

P
R
E
C

Bulletin n° 60
Juin 2012



Bibliothèque de l'Arsenal
1, rue de Sully - 75004 Paris
Tél. : 01 53 79 39 46
<http://associationgeorgesperec.fr>
<http://groups.google.com/group/listegeorgesperec>

Dessin de couverture : droits réservés

SOMMAIRE

Editorial	04
Parutions	05
Publications, articles, études	07
Colloques, débats, interventions	09
Manifestations	09
Journées Julio Cortázar / Georges Perec à Buenos Aires....	13
Théâtre	14
A l'université	17
Audiovisuel	17
Internet	19
Références et hommages	22
Varia	25
Documents	28
Bibliophilie	28
Carnet.....	29
Appel à contributions	29
Merci	29
Assemblée générale	30
Publications en vente	42
Renouvellement des cotisations	43
Bonus	44

Les informations contenues dans ce Bulletin ont été rassemblées par Philippe Didion qui a également assuré le secrétariat de rédaction. Rachel Easterman-Ulmann a effectué la mise en page.

La plupart des documents cités dans les différentes rubriques de ce Bulletin peuvent être consultés, sous une forme ou une autre, au siège de l'Association.

Association Georges Perec

Bibliothèque de l'Arsenal

1, rue de Sully 75004 Paris

Tél. : 01 53 79 39 46

Email : associationgeorgesperec@gmail.com

Chers amis,

On le dit à chaque sortie du Bulletin : l'actualité Perec a été abondante au cours du semestre écoulé. On le dit à chaque fois mais on est bien obligé de le redire aujourd'hui tant les manifestations et les commentaires auront été nombreux ces derniers temps, suscités par la conjonction de deux événements majeurs : la sortie du *Condottière*, roman inédit, et le trentième anniversaire de la mort de Georges Perec, survenue le 3 mars 1982. Ajoutez à cela un numéro des *Cahiers*, un numéro de la revue *Europe*, un recueil de lettres elles aussi inédites, des colloques et des tables rondes à foison, des pièces qui se jouent aux quatre coins de la France et au-delà des frontières, des archives audiovisuelles de plus en plus accessibles et vous obtiendrez un Bulletin assez bien nourri.

Quelques mots justement sur la façon dont ce Bulletin est alimenté. Son contenu a longtemps été tributaire des membres de l'Association qui, d'abord par courrier puis par courriel, envoyaient les informations qu'ils avaient grappillées à l'Arsenal où le responsable du Bulletin venait chercher sa pitance. Puis vint Internet. La première rubrique Internet (5 lignes !) apparut dans le Bulletin n° 38 de décembre 2000. C'est à peu près à cette époque qu'une liste de diffusion Internet fut mise en place. Ce fut un tournant : les informations étaient accessibles à tous, le Bulletin en faisait le recensement, son rédacteur ajoutait ce qu'il avait pu glaner par ses propres moyens. Depuis quelques mois, une nouvelle étape est franchie : la mise en place d'une « alerte » sur un moteur de recherche permet désormais d'être informé « en temps réel » de tout ce qui apparaît sur la Toile sur un sujet donné. Plusieurs d'entre nous ont installé une « alerte Perec » sur leurs ordinateurs et Danielle Constantin fait régulièrement circuler sur la liste les informations recueillies par ce biais. Cela va du commentaire composé sur une page de *Wou le souvenir d'enfance* à la énième resucée de « Je me souviens » sur un blog personnel en passant par le vin d'honneur organisé par la bibliothèque Georges-Perec de Martigny-les-Gerbonvaux. Mais cela permet aussi de découvrir un article dans un journal étranger, un travail universitaire, une tournée théâtrale, une émission de radio et autres choses qui auraient pu échapper au public intéressé. A partir de là, le travail du rédacteur du Bulletin est devenu différent : il a chaque jour à faire le tri dans une masse d'informations importante, chaque jour à choisir ce qui doit être gardé pour le Bulletin et ce qui est à éliminer. Il se peut que sa vigilance ne soit pas parfaite et qu'il ait eu quelques absences, laissant passer de temps à autre dans les pages qui suivent des données de peu d'intérêt tout en omettant d'y inscrire des faits que certains auraient considéré comme importants. Il compte sur votre indulgence.

Philippe Didion

PARUTIONS

EN FRANCE

Georges Perec, *L'art et la manière d'aborder son chef de service pour lui demander une augmentation*, livre audio, lecture de Guillaume Gallienne (Thélème, 2011). Un court article a salué cette sortie dans *Le Magazine littéraire* n° 517 (mars 2012).

Le volume 11 des *Cahiers Georges Perec* (« Filiations perecquiennes », textes réunis et présentés par Maryline Heck, Le Castor Astral, 272 pages, 20 €) est disponible en librairie. On peut en consulter le sommaire sur le site de l'Association dans la rubrique « Les Cahiers Georges Perec » et *La Quinzaine littéraire* n° 1054 (1^{er}-15 février 2012) a consacré une brève à sa sortie.

Georges Perec, *56 lettres à un ami*, préface de Claude Burgelin avec 32 pages de fac-similés, éditions Le bleu du ciel, 2011; 160 p., 20 €. Critiques parues : Frédéric Lacoste sur le site ECLA de la région Aquitaine <http://ecla.aquitaine.fr/Ressources/Notes-de-lecture/Lettres-a-un-ami-56-lettres-a-un-ami-Georges-Perec-correspondance-1959-1969-Le-bleu-du-ciel> et Catherine Pomparat sur le site remue.net <http://remue.net/spip.php?article5031>

Georges Perec, *Le Condottière*, roman inédit (Le Seuil, coll. La Librairie du XXI^e siècle, 2012 ; 224 p., 17 €). Ont précédé ou suivi cette sortie : des articles de C.A. (*Livres Hebdo*, 17 février 2012), Alexandre Fillon (même publication, 24 février), Denis Cosnard (*Les Echos*, 24-25 février), Myriam Chaplain-Riou (AFP, 24 février), Christine Montalbetti (*Le Monde des livres*, même date, avec une page d'extraits et photo en une), L.M. (site My Boox), X (site Wikipédia), Philippe Lançon (*Libération*, 1^{er} mars), Antoine Perraud (*La Croix*, même date), Marc Lambron (*Le Point*, même date), Alain Nicolas (*L'Humanité*, même date), Raffaele Aragona (*Il Mattino*, 2 mars), Frédéric Schmitter (site Rictus.info, 3 mars), Nathalie Crom (*Télérama*, 7 mars), Martin Winckler (*Le Nouvel Observateur*, 15 mars), Daoud Boughezala (causeur.fr, 17 mars), Maxime Decout (site Fabula, 19 mars), Arnaud Viviant (site Les influences, 29 mars, repris sur le site Le Huffington Post, 9 avril), Rémi Schulz (site personnel, 30 mars), Baptiste Liger (*Lire*, avril), Tiphaine Samoyault (*La Quinzaine littéraire*, 1^{er}-15 avril), Martine L. Petauton (site La cause littéraire, 1^{er} avril), Guylaine Massoutre (*Le Devoir*, 7 avril). On en a également parlé à la radio dans les émissions *La grande table* (France Culture, 1^{er} mars), *Mauvais genres* (France Culture, 3 mars, invités : Marilyne Heck et Hervé Le Tellier), *Culture vive* (RFI, 7 mars, invité : Claude Burgelin), *Le masque et la plume* (France Inter, 29 avril).

Georges Perec, *Théâtre I*, Fayard 2012, 14,20 € (réunit *L'Augmentation* et *La poche Parmentier*).

A L'ÉTRANGER

Un Cabinet d'amateur, Munhakdogne, Corée (janvier 2012).

« Considérations sur les lunettes » in *Penser/Classer*, Henry Beyle, Italie (février 2012).

« Notes concernant les objets qui sont sur ma table de travail » traduit par Vincenzo Campo dans une anthologie de textes de Kafka, Valéry, Praz... intitulée *Scrivanie*, Henry Beyle, Italie.

Les Choses, Metis Yayincilik, Turquie.

A PARAÎTRE

France : *Je me souviens*, éditions Des Femmes en format sonore support CD ; pour le quarantième anniversaire de Folio, Gallimard annonce la réédition des *Mots croisés* de Perec dans cette collection à la rentrée de septembre 2012.

Pologne : *Je me souviens*, éditeur : Loukator

Etats-Unis : *La Boutique obscure*, éditeur : Melville House

Turquie : *Un homme qui dort*, éditeur : Metis Publications Ltd.

Allemagne : *Un homme qui dort*, éditeur : Diaphanes

Chine : *Le Condottière*, éditeur : Shangai 99 (caractères simplifiés)

Russie : *Le Condottière*, éditeur : Ivan Limbakh (trad. V. Kislov)

Grèce : *Le Condottière*, éditeur : Ypsilon (trad. A. Kyriakidis)

Le Condottière en langue anglaise, dans une traduction de David Bellos, sortira simultanément aux États-Unis chez The University of Chicago Press et au Royaume-Uni chez MacLehose Press. Le livre fait aussi l'objet de contrats à venir en Allemagne (éd. Carl Hanser Verlag), en Turquie (SEL) et au Portugal (éd. Sextane).

PUBLICATIONS, ARTICLES, ÉTUDES

Raffaele Aragona, « L'arte di elencare : il mondo in una lista », *Il Mattino*, 3 août 2011.

Perec apparaît dans l'ouvrage de Jean-François Plamondon, *Figurations autobiographiques* (Turin : Libreria Stampatori, 2011, 196 p.) présenté sur le site Fabula : http://www.fabula.org/actualites/j-fr-plamondon-lt-i-gt-figurations-autobiographiques-lt-i-gt_47591.php

Perec fait partie des auteurs étudiés par le psychanalyste Nestor A. Braunstein dans *Les présages ou Le souvenir d'enfance*, traduit de l'espagnol par Jacques Nassif (Paris : Stock, coll. L'autre pensée, 2011, 400 p.).

De même, Perec fait l'objet d'une étude dans l'ouvrage collectif dirigé par Nathalie Dupont et Éric Trudel, « Tout peut servir ». Pratiques et enjeux du détournement dans le discours littéraire des XX^e et XX^e siècles (Québec : Les Presses de l'Université du Québec, 2011, 178 p.)

Karl Whitney, « This is not the place : Perec, the Situationists and Belleville », in *The White Review* n° 3 (Londres, 2011). Un extrait est disponible en ligne : <http://www.thewhitereview.org/features/this-is-not-the-place-perec-the-situationists-and-belleville/>

La revue *Europe* n° 993-994 (janvier-février 2012) consacre son dossier à Georges Perec. Présentation et sommaire sur son site : <http://www.europe-revue.net/>
Réactions et commentaires : <http://lescarnetsdeucharis.hautetfort.com/georges-perec/>

Perec est l'un des auteurs présentés par Franck Médioni dans *Le goût de l'humour juif* (Mercure de France, 2012). Il figurait également dans *l'Abécédaire incomplet de l'humour juif* (Éditions Folies d'encre, 2011).

De même, Perec apparaît sous forme d'extraits dans *Le goût de la campagne*, une anthologie présentée par Jacques Barozzi (Mercure de France, 2012).

Maryline Heck, *Georges Perec, Le corps à la lettre*, José Corti, collection Les essais, 2012, 265 pages, 23 €, avec une postface de Claude Burgelin. *Le Monde des livres* en a parlé le 13 avril 2012 et on en trouve une recension sur le site Lettre de la Magdelaine : <http://www.lettre-de-la-magdelaine.net/spip.php?article275>

Laëtitia Desanti, « L'architecture dans les romans de Sarraute et de Perec : manipulations et détournements », article paru dans *Etudes littéraires*, volume 42, issue 1, 2011, p. 51-65 (Dép. des littératures de l'université de Laval).

Laird Hunt, « Quatro persuasões sutis : uma lista comentada de quatro citações da obra de Georges Perec » dans la revue portugaise *Casmurros* (2011).

Dominique Manns, « Leni Riefenstahl/Georges Perec : un olympisme martial », revue *Inflexions* n° 19, dossier « Le sport et la guerre » (La documentation française, 2012).

Ana Fornaro, « Perec, el vehemente demente », *La Diaria* (Montevideo, Uruguay), 9 mars 2012.

La Revue d'Histoire Littéraire de la France, dans son numéro de mars 2012 intitulé « Le pastiche dans tous ses états (XIXe-XXe siècles) » comprend un article de Steen Bille Jørgensen consacré en partie à Perec : « Pastiche et poétique de l'œuvre. Stratégies de réécriture contemporaines ». Le chapitre sur Perec s'intitule « Georges Perec ou le pastiche sans objet pastiché » (sur *Les Choses* et *La Vie mode d'emploi*).

Pour information (à fuir, d'après Eric Beaumatin) : Jacques Poirier, *Perec, Vie et Œuvre de Georges Perec*, Editions de la République des Lettres, 2012, livre numérique au format ePub, 5 €.

Maryline Heck, « *Un homme qui dort* : genèse d'un film », in Mireille Hilsum, Hélène Védrine (dir.), *La relecture de l'œuvre par ses écrivains mêmes, tome III : Se relire par l'image* (Kimé, 2012).

Marc Lapprand, « Perec, cet éternel repère », @analyses [En ligne], Comptes rendus, XXe siècle, mis à jour le 15 avril 2012, URL : <http://www.revue-analyses.org/index.php?id=1942>

Kim Gustafsson (université de Göteborg, Suède), « Une seule lettre comme porteuse du sens : Une étude lexico-sémantique sur *La Disparition* de Georges Perec et sa traduction suédoise par Sture Pyk », mémoire disponible en ligne : <http://gupea.ub.gu.se/handle/2077/29179>

Bertrand Bourgeois, Raphaël Trantoul, « Perec et l'art du simulacre : jouer avec les codes réalistes, *mode d'emploi* » et Marc Lapprand, « De Rabelais à l'Oulipo : la langue pour jouer » in *Australian Journal of French Studies*, Volume 49, Number 2/2012 (Liverpool University Press), deux articles accessibles ici : <http://liverpool.metapress.com/content/j34j6827q540/>

Colloques, débats, interventions

Une rencontre avec Guido van de Wiel, traducteur de *La Disparition*, s'est tenue au centre culturel étudiant de l'Université de Groningue (Pays-Bas) le 24 janvier 2012.

Le 21 février dernier (2012), Manet van Montfrans a fait une conférence devant les étudiants de Mastère/MA d'une formation universitaire pour architectes, à Bruxelles (Sint-Lucas Architectuur). Elle a parlé d'*Espèces d'espaces*, livre toujours accueilli avec beaucoup d'enthousiasme dans les milieux des architectes et des plasticiens.

Programme de la Journée Perec du 2 juin 2012 à l'Université Charles de Gaulle-Lille III, Maison de la Recherche :

Intertextes

10h30 Marie Bonnot (université de Paris III-Sorbonne nouvelle) : « Reprendre, citer et ne pas dire : Enquête sur l'intertextualité proustienne dans l'œuvre de Perec » ;

11h Raoul Delemazure (université de Paris VII) : « L'anthologisme est une bien belle chose : *Un homme qui dort*, un centon ? » ;

11h30 Virginie Tahar (université de Marne-la-Vallée) : « Du *Cabinet d'amateur* au *Voleur de nostalgie* d'Hervé Le Tellier : Transposition d'une supercherie ».

Les stratégies de la fiction

14h Tonia Raus (Luxembourg) : « La mise en abyme chez Georges Perec » ;

14h30 Philippe Piedevache (université de Lyon II) : « *Les Choses* ou l'impossible lecture du monde » ;

15h Ela Valimareanu (universités de Lille III et de Cluj-Napoca) : « Faux-semblants, fausses pistes, faux-fuyants ».-

Manifestations

Anna Mermet, plasticienne, a réalisé une exposition au mois d'octobre 2011 à la librairie du Chercheur d'art (Rennes) à partir de *Tentative d'épuisement d'un lieu parisien*. Elle en parle sur le site L'imprimerie nocturne : <http://karedwen.com/?p=684>

Une soirée Perec organisée par *The White Review* s'est tenue au Peckham Hotel (Londres) le 14 décembre 2011 en présence de l'illustrateur Badaude et de l'écrivain Karl Whitney. Lectures, musique et projection d'images étaient au programme.

L'Espace Jeunes de Marly-le-Roi (Yvelines) proposait à partir du 5 janvier 2012 un atelier d'écriture animé par Monique Coudert sur le thème « Ecrire avec Perec ».

Jour 54, l'opéra radiophonique de Pierre Jodlowski d'après *53 jours* de Georges Perec (version scénique créée suite au concert « espèces d'espaces » de l'ensemble Cairn) a été proposé les 20 et 21 janvier 2012 au Petit Théâtre Saint-Exupère de Blagnac (Haute-Garonne). A cette occasion, la librairie Ombres Blanches de Toulouse a accueilli, le 20 janvier, Claude Burgelin pour une conférence-rencontre autour de Georges Perec. Le spectacle a ensuite été monté à Albi (Tarn) le 13 mars.

L'exposition « Pere(t)c, Tentativa de Inventorio » tenue avec succès à La Corogne en 2010 s'est déplacée au Circulo de Belas Artes de Madrid du 2 février au 29 avril 2012. Elle est présentée sur une chaîne de télévision espagnole dans un reportage visible sous ce lien :

<http://www.aviondepapel.tv/2012/04/un-paseo-por-el-universo-de-georges-perec/>

Clément Labail a lu la *Tentative d'inventaire des aliments liquides et solides que j'ai ingurgités au cours de l'année mille neuf cent soixante-quatorze* dans le cadre d'un café littéraire au Fabriktheater de Berlin le 10 février 2012.

Le salon bouquinerie Chapeau melon et piles de livres d'Amiens (Somme) a mis les bouchées doubles pour saluer la sortie du *Condottière* :

- durant tout le mois de mars 2012 exposition d'œuvres de Pierre Getzler (notamment des portraits de Georges Perec) - le 2 mars, soirée rencontre avec Paulette Perec et Marcel Bénabou : *Le Condottière*, sa genèse et ses prolongations dans les autres textes de Perec - le 9 mars, soirée rencontre avec Pierre Getzler : évocation de l'amitié et des relations artistiques entre Perec et Getzler.

A l'occasion de la sortie de ce roman inédit, une rencontre exceptionnelle avec les Editions du Seuil a réuni Marcel Bénabou, Claude Burgelin, Maxime Decout et Maurice Olender le 6 mars 2012 à la Maison de l'Amérique Latine (Paris).

Le 8 mars 2012 à la librairie Millepages de Vincennes (Val-de-Marne) s'est déroulée une lecture musicale de *L'art et la manière d'aborder son chef de service...* par Armand Suhm (lecteur) et Malek Sadki (contrebasse).

Espèces d'espaces, œuvre musicale de Philippe Hurel d'après Georges Perec, a été créée au Théâtre de la Renaissance à Oullins (Rhône) dans le cadre de la Biennale Musiques en scène de Lyon le 14 mars 2012.

La médiathèque Marguerite-Yourcenar (Paris) a mis en place une table d'exposition sur Georges Perec pendant la première quinzaine de mars 2012. Installée au rez-de-jardin, cette table comprenait, outre les œuvres principales de Perec, des documents choisis à partir des influences littéraires mais aussi des goûts et intérêts, notamment musicaux et cinématographiques, de l'écrivain.

Dans le cadre des Journées académiques de la francophonie, l'Alliance française de Buenos Aires a accueilli deux jours de rencontres et débats, les 21 et 22 mars 2012, pour explorer les points de rencontre littéraire entre deux auteurs : l'Argentin Julio Cortázar, exilé à Paris, et le Français Georges Perec. La conférence inaugurale, le 20 mars, a été donnée à l'auditorium de la Academia del Sur par Marcel Bénabou et Manuel Antín : « Julio Cortázar et Georges Perec vus par leurs amis ». On pourra lire ci-dessous le compte rendu de Danielle Constantin.

Le 23 mars 2012 William et Daniel Mesguich ont lu *Wou le souvenir d'enfance* à la Bibliothèque départementale Gaston-Defferre de Marseille. Anne Roche assurait la présentation et les commentaires.

La galerie librairie Michel Descours de Lyon a organisé une soirée Georges Perec à l'occasion de la sortie du *Condottière* en présence Claude Burgelin le 29 mars 2012.

Ce même jour, à Labruguière (Tarn), s'est déroulé un spectacle avec la compagnie « Les gens s'entêtent » sur des textes de Georges Perec.

Le Marathon des mots a organisé la 6^e édition du Marathon d'avril du 2 au 6 avril 2012 à Toulouse pour les élèves des collèges et des lycées de l'Académie de Toulouse. Deux des thématiques de l'édition 2012 du Marathon des mots ont été retenues : « Italiens » et « Marathon Georges Perec ». Le 5 avril ont eu lieu des lectures de *La Disparition* et de *Wou le souvenir d'enfance* par Sylvie Maury et Pierre Marty, suivies chacune d'une rencontre avec Marcel Bénabou.

Le Marathon des mots proprement dit aura lieu à Toulouse du 28 juin au 1^{er} juillet 2012 avec, entre autres :

- une lecture de *Je me souviens* par Sami Frey
- un parcours en une dizaine de lectures et de rencontres dans l'œuvre de Perec, en présence de Maurice Olender, Marcel Bénabou, Claude Burgelin...
- une lecture du *Condottière* par Daniel Mesguich
- « *Mots croisés* », spectacle itinérant de Marc Fauroux (Compagnie Paradis-Eprouvette/Colomiers) autour de l'œuvre de Georges Perec.

Il se tient, du 5 mai au 27 juin 2012, une exposition Jacques Poli à la Villa Tamaris de La Seyne-sur-Mer (Var) et il est prévu, dans le catalogue, « un cahier consacré à la rencontre de l'artiste avec Georges Perec » selon un communiqué de presse.

La Disparition est le titre d'une œuvre de Dominique Biais exposée du 6 avril au 28 mai 2012 à La BF15 (Lyon) dans une série intitulée « D'une seconde majeure ou mineure ». D'après le communiqué de presse, « Dominique Biais intervient sur le roman éponyme de Georges Pérec [sic]. À la suite de cette opération, la lecture du livre n'en est pour autant pas altérée. La manipulation n'engendre ni dysfonctionnement, ni modification de sens. On pourrait même envisager que le public, plongé dans sa lecture, ne perçoive pas (ou tardivement) la modification effectuée. »

Au programme des Lectures sur le sable qui se sont tenues les 28 et 29 avril 2012 à La Teste-de-Buch (Gironde) figurait une lecture de textes de Perec par la comédienne Myriam Boyer.

Marcel Miracle a exposé ses dessins d'après *Un homme qui dort* à la galerie LigneTREIZE (Genève) du 28 avril au 25 mai 2012. On en parle dans un article du *Huffington Post* :

http://www.huffingtonpost.fr/jeanpaul-gavardperret/les-miracles-de-marcel_b_1460985.html

La librairie Lucioles de Vienne (Isère) organisait le 11 mai 2012 un hommage à Georges Perec animé par Claude Burgelin.

L'association PERECOFIL organise une exposition à la librairie Aux livres, etc. (rue René-Boulanger, Paris Xe) pendant tout le mois de juin 2012. Vous êtes invités à venir voir les broderies du « Compendium », d'*Alphabets* et de *Métaux* montrées pour la première fois.

Le Musée d'art et d'histoire du Judaïsme (Paris) organise le 27 juin 2012 une soirée Georges Perec à l'occasion de la sortie du *Condottière*. Cette rencontre, coordonnée et animée par Jean-Pierre Salgas, réunira Claude Burgelin, Maryline Heck et Maxime Decout. Tarifs et réservations indispensables par mail ou par téléphone au 01 53 01 86 48 du lundi au vendredi de 14 h à 18 h.

JOURNÉES JULIO CORTÁZAR / GEORGES PEREC À BUENOS AIRES

Dans le cadre de la semaine de la francophonie et à l'occasion du 30^e anniversaire de la mort de Georges Perec, l'Ambassade de France en Argentine a organisé avec la Ville de Buenos Aires, l'Academia del Sur et l'Alliance Française de Buenos Aires les Journées Julio Cortázar / Georges Perec qui ont eu lieu du 20 au 22 mars 2012 à Buenos Aires. C'était la première fois que Georges Perec et l'écrivain franco-argentin Julio Cortázar étaient réunis dans un événement international d'une telle envergure.

La conférence inaugurale, qui s'est tenue le 20 mars à l'Academia del Sur, en présence du ministre de la culture argentin et de l'ambassadeur de France en Argentine, a été donnée par Marcel Bénabou et le cinéaste argentin Manuel Antín, respectivement amis de Georges Perec et de Julio Cortázar. Chacun a évoqué, souvent avec humour, des moments de leur amitié avec les écrivains.

Le mercredi 21 mars et le jeudi 22 mars se sont déroulées à l'Alliance française les Journées académiques qui ont donné lieu à trois tables rondes : les jeux avec le langage dans les œuvres de Georges Perec et de Julio Cortázar (modératrice : Elisa Rey - participants : Danielle Constantin, Graciela Maturo, Walter Romero et Roberto Yahni) ; l'espace dans les arts et les arts de l'espace (modérateur : Roberto Yahni - participants : Steven Boldy, Ana Fornaro, Carlos Giménez, Marta Miras, Julio Valentino et Halima Tahan) ; et identités/exil(s) (modérateur : Hervé Delmare - participants : Damián Tabarovsky, Luis Gusmán, Pablo Ruiz et Jaime Correas). Les conférences de clôture ont été faites par Marcel Bénabou et Steven Boldy qui ont exploré le sujet des avant-gardes contemporaines en dialogue avec les œuvres de Cortázar et de Perec.

Parallèlement au colloque académique, se sont tenues différentes activités au théâtre San Martín, un lieu très fréquenté du centre de Buenos Aires. Il y a eu des projections de films : *Blow Up* d'Antonioni (inspiré d'une nouvelle de Cortázar), *Ellis Island* de Perec et Robert Bober et *La Cifra impar* de Manuel Antín.

L'exposition photographique, *Cortázar-Perec : Imágenes*, a été inauguré le 22 mars et s'est poursuivie jusqu'au 23 avril. Elle réunissait des photos de Cortázar prises par la photographe argentine Sara Facio et un choix de photographies fournies par l'Association Georges Perec. L'inauguration de l'exposition a fait l'objet d'un spectacle de jazz enlevé du Mariano Loíacono Sextet.

On peut consulter le programme complet des événements de ces journées très réussies à : <http://www.capitaldellibro2011.gob.ar/site/index.html>

Compte rendu rédigé par Danielle Constantin

THÉÂTRE

Italie : *La Poche Parmentier* du 20 janvier au 31 août 2011 par la compagnie Compagnia Macroritmi (mise en scène : Rosi Giordano).

L'Art et la manière d'aborder... par la Compagnie CSS di Udine (Italie et Suisse italienne), prolongation du 16 mars au 31 août 2012.

Espagne : *L'Augmentation* du 2 février 2011 au 31 mars 2013 en langue catalane et castillane, sans autres précisions.

Brésil : *L'Art et la manière d'aborder son chef de service...* du 1^{er} août 2011 au 1^{er} août 2014 avec une mise en scène de Clarice Nischier dans une adaptation de Bernardo Carvalho.

Suisse : *Interroger l'habituel*, un spectacle créé à partir de textes de Perec les 29 et 30 mars 2012 par la compagnie Anadyomène (Sion) suivant une démarche originale : la ville où se joue la pièce est au centre de l'intrigue. Et avec elle, ses habitants. Les quatre comédiens de la compagnie ont donc arpenté les rues à la recherche de témoignages et d'anecdotes sur la ville. Ils ont aussi posé une série de questions aux Nyonnais, issues de textes de Georges Perec. L'initiative a fait l'objet d'un article dans *Scènes Magazine* de mars 2012.

Canada : *Oulipo Show*, Du 27 février au 2 mars 2013. Textes : Raymond Queneau, Italo Calvino, François Caradec, François Le Lionnais, Jean Lescure, Denis Marleau, Harry Mathews, Georges Perec et Michel Tremblay. Collage, mise en scène et scénographie : Denis Marleau. Production : UBU compagnie de création. Théâtre français du Centre national des Arts à Ottawa.

L'Augmentation par la Compagnie Pas de panique à Montréal, 15 représentations du 4 au 23 mars 2013.

France :

On vit quelque part d'après *Espèces d'espaces* de Georges Perec par la Compagnie Les Gens s'entêtent le 2 février 2012 à Saint-Girons (Ariège).

Horizons – déferlante poétique (extraits de *Je me souviens* avec des œuvres de Pessoa, Queneau, Saint-Exupéry, Michaux, Aragon) du 2 mars 2011 au 2 juin 2016 par la Compagnie Caus' toujours.

L'Augmentation du 30 mars 2011 au 30 mars 2012 par la Compagnie : Ikebana Théâtre (Paris 17e).

Création Matapeste (extrait de *L'Art et la manière d'aborder son chef de service...* avec des œuvres de Pasternak, Hugo, Lafargue...) du 1^{er} avril 2012 au 31 décembre 2015 par la Compagnie Les Matapeste.

L'Augmentation les 25 et 26 novembre 2011 par la Compagnie le Théâtre du Miroir (Nîmes).

L'Augmentation du 1^{er} septembre 2011 au 1^{er} septembre 2012 par la Compagnie Blutack Théâtre (Toulouse).

L'art et la manière d'aborder son chef de service pour lui demander une augmentation les 13 et 14 janvier 2012 à Bourgoin-Jallieu (Isère) par le Théâtre de la Nacelle/Gilbert Pot.

Le Voyage d'hiver le 26 janvier 2012 à la Halle aux grains de Blois (Loir-et-Cher), lecture-performance de Fanny de Chaillé.

L'Augmentation le 29 janvier 2012 au Foyer rural des Matelles (Hérault) par le Théâtre du Miroir de Nîmes.

Sur les conseils de Georges Perec le 4 février 2012, lecture spectacle et musique autour de *L'art et la manière...* à Grigny (Rhône).

La Boutique obscure le 4 février 2012 à Hem (Nord), par l'association Pour un théâtre d'Oklahoma. Cette représentation a clos cinq jours d'ateliers lors desquels une douzaine de personnes, encadrées par Olivier Chantraine, ont travaillé sur le texte de Georges Perec.

Pièces détachées, spectacle de Michel Abécassis comprenant des textes de Perec, le 10 février 2012 à Saint-Quentin-en-Yvelines (Yvelines) et le 29 mars à Mazamet (Tarn).

Espèces d'espaces les 14 et 15 mars 2012 au Théâtre de la Renaissance (Paris), création de l'Ensemble 2e2M.

L'Augmentation le 24 mars 2012 à Villers-Cotterêts (Aisne), compagnie non identifiée.

Vie de ville, d'après *Tentative d'épuisement d'un lieu parisien*, le 30 mars 2012 à Mérignac (Gironde) par l'atelier jeunes de la MJC de la ville dans le cadre de la Biennale de théâtre.

L'Augmentation le 2 avril 2012 à Saint-Vérand le 5 avril à Villard-de-Lans dans la mise en scène d'Anne-Laure Liégeois, et dans d'autres villes du département de l'Isère du 29 mars au 8 avril 2012.

L'Augmentation le 10 avril 2012 à Fleury-la-Montagne (Saône-et-Loire), le 26 avril à Quimper (Finistère), le 10 mai à Uzès (Gard) dans la mise en scène d'Anne-Laure Liégeois.

L'Augmentation le 13 avril 2012 à Poisson (Saône-et-Loire) par la compagnie Le Festin de Montluçon.

Un homme qui dort du 3 au 12 mai 2012 par la compagnie Le Théâtre de la Demeure à Cherbourg (Manche). Le spectacle fait l'objet d'un dossier sur le site du CRDP de l'académie de Paris :
http://crdp.ac-paris.fr/piece-demontee/pdf/un-homme_avant.pdf

Mots croisés du 28 juin au 1^{er} juillet 2012, un spectacle de théâtre musical autour de l'œuvre de Georges Perec, par la Compagnie Paradis Epreuve à Toulouse dans le cadre du Marathon des mots. Présentation :
<http://www.paradis-eprouvette.com/html/perec.html>

W ou le souvenir d'enfance par la Compagnie La Boderie (Orne), du 1^{er} octobre 2013 au 31 décembre 2015.

Un Homme qui dort par la Compagnie La Grande mêlée (Paris), sous forme de lecture au sein d'un spectacle vivant, du 1^{er} janvier 2012 au 1^{er} janvier 2017.

L'Augmentation par la Compagnie La Vaste entreprise (Montpellier), prolongation jusqu'en juin 2014.

A l'université

Récits d'Ellis Island et *Tentative d'épuisement d'un lieu parisien* font partie du corpus étudié par Marie-Jeanne Zenetti dans sa thèse « Factographies : pratiques et réception des formes littéraires de l'enregistrement à l'époque contemporaine dans les littératures française, allemande et nord-américaine » soutenue le 28 novembre 2011 à l'Université Paris 8 (direction : Tiphaine Samoyault).

Un extrait du chapitre XI de *La Vie mode d'emploi* a été proposé à l'oral du concours d'entrée à l'ENS de la rue d'Ulm en juillet dernier (voir le rapport de l'épreuve orale de français tronc commun du concours 2011 sur le site de l'ENS).

Laurie Lefer a donné une conférence intitulée « Georges Perec et l'oubliographe » dans le cadre du séminaire du CERILAC « Politiques des archives » le 20 mars 2012, à l'Université Paris-Diderot.

Federica Di Blasio est l'auteur du mémoire de maîtrise « Georges Perec, *La Disparition* : problemi e strategie di traduzione », mémoire en Langue et Traduction française dirigé par Fabio Regattin, Université de Bologne (Italie), avril 2012.

Audiovisuel

Boris Cyrulnik, invité de l'émission *Les liaisons heureuses* (France Inter, 17 novembre 2011), a parlé de *La Disparition* après la diffusion d'un extrait de la *Radioscopie* consacrée à Perec en 1978.

Denis Podalydès a lu des extraits de *Penser/Classer* au cours de l'émission *Lecture du soir* du 10 au 18 novembre 2011 sur France Culture.

Michel Foucault et Georges Perec étaient les deux auteurs au centre des *Nouveaux chemins de la connaissance* (France Culture) dont l'émission du 23 novembre 2011 était intitulée « Ecrire l'ordinaire » et illustrée par un extrait des « 81 fiches cuisine à l'usage des débutants », lu par Denis Podalydès.

Le 29 novembre 2011 dans le cadre de l'émission *Pas la peine de crier* (France Culture), Dominique Pinon a lu l'avant-propos de *La Disparition*.

La même émission a proposé, dans le cadre du « poème du jour », une lecture en cinq parties de « Tout autour de Beaubourg » (tiré de *L'infra-ordinaire*) du 12 au 16 décembre 2011.

A partir du 13 décembre 2011, Denis Podalydès a lu « Les lieux d'une ruse » en cinq épisodes sur France Culture dans l'émission *Lecture du soir*.

Valérie Bonneton a lu des extraits de *L'art et la manière d'aborder son chef de service pour lui demander une augmentation* dans l'émission *La grande librairie*, sur France 5, le 22 décembre 2011. La performance de la comédienne a été saluée dans la chronique télévision du *Monde* le 24 décembre.

Georges Perec et Alain Corneau parlent du film *Série Noire* sur un document filmé de l'INA disponible ici : <http://copainsdavant.com/content/georges-perec-et-alain-corneau-parlent-du-film-serie-noire-171734>

Le film *Un homme qui dort* a été présenté à la Cinémathèque de Grenoble le 16 janvier 2012 au cours d'une séance en présence de Bernard Queysanne, réalisateur, accompagné par Bruno Queysanne, philosophe.

CFM Radio (« la radio Nord Midi-Pyrénées ») a diffusé une émission sur Georges Perec le 10 janvier 2012, animée par les libraires de l'association L'ALMA. On peut la télécharger à partir de ce lien : <http://cfmradio.fr/podcast/georges-perec-est-lauteur-du-mois/>

Dans *La fabrique de l'histoire* (France Culture) le 23 janvier 2012, un reportage sur les Archives nationales portait sur le dossier de la famille Bienefeld.

Du 23 janvier au 3 février 2012 France Culture a une nouvelle fois diffusé *L'art et la manière d'aborder son chef de service pour lui demander une augmentation* sous la forme d'un feuilleton en dix épisodes.

David Bellos était l'invité de *L'humeur vagabonde* sur France Inter le 25 janvier 2012 pour son histoire de la traduction *Le poisson et le bananier* (Flammarion, 2012). Il a parlé de la traduction de *La Disparition* et son propos a été illustré par un enregistrement de Perec parlant des dictionnaires.

Dans la même émission, le 7 février 2012, le comédien Michel Robin a lu un extrait de *Penser/Classer*.

Il a été question de Perec dans *Les lundis de l'Histoire* (France Culture, 20 février 2012). L'invité de l'émission était Ivan Jablonka et le thème « Enfants et grands-parents dans les guerres ».

Ivan Jablonka a également été l'invité, avec Annette Wieworka, de l'émission *Les liaisons heureuses* (France Inter, 12 mai 2012) au cours de laquelle on a pu entendre, dans une interview, Perec parler de l'emploi du « je » dans *W ou le souvenir d'enfance*. Ivan Jablonka a présenté son livre, *Histoire des grands-parents que je n'ai pas eus* (Le Seuil, 2012) qui porte en épigraphe la phrase bien connue extraite de *W ou le souvenir d'enfance* : « L'écriture est le souvenir de leur mort et l'affirmation de ma vie ».

J.-B. Pontalis a évoqué brièvement son expérience d'analyste de Perec (« extrêmement marquante ») le 24 février 2012 dans *Les Matins* de France Culture. Il parle de Perec dans son dernier livre, *Avant* (Gallimard, 2012) qu'il a également présenté dans l'émission *Du jour au lendemain* (France Culture) le 14 mars suivant.

France Culture a rediffusé du 27 au 29 février 2012 les *81 fiches cuisine à l'usage des débutants* lues par Denis Podalydès dans l'émission *Lecture du soir*.

Dans le premier volet de ses entretiens diffusés sur France Culture dans *A voix nue* (16 avril 2012), Marceline Lorian-Livens a évoqué la figure du jeune Georges Perec et a égrené son propre « Je me souviens ».

La comédienne Catherine Jacob a lu un extrait de *La Vie mode d'emploi* le 24 avril 2012 dans *Pas la peine de crier* (France Culture).

A l'occasion des 30 ans de sa disparition et de la parution de son premier roman, le site de l'INA a mis Georges Perec à l'honneur autour d'un dossier portrait : <http://www.ina.fr/art-et-culture/litterature/dossier/2395/georges-perec.20090331.fr.html>.

Internet

Ce n'est pas neuf (la mise en ligne date du 10 novembre 2010) mais le blog Paris, rue du Pressoir propose une page intéressante intitulée « Que reste-t-il de la rue Vilin ? »

<http://ruedupressoir.hautetfort.com/archive/2010/11/10/que-reste-t-il-de-la-rue-vilin.html>

Le site de Marylin Rolland, plasticienne, présente une riche section consacrée à Georges Perec.

http://marylinrolland.free.fr/Georges_Perec.html

L'écrivain belge Paul Emond livre sa lecture de *La Vie mode d'emploi* sur son blog à la date du 9 novembre 2011 :
<http://www.paulemond.com/article-le-personnage-dans-un-coin-du-tableau-88355297.html>

On trouve sur YouTube un extrait du journal télévisé d'Antenne 2 en date du 27 novembre 1978 qui comprend une interview de Georges Perec, frais lauréat du Prix Médicis pour *La Vie mode d'emploi*.
<http://www.youtube.com/watch?v=GcjzsBL70Ig>

Sur YouTube également, on trouve un film musical de Yannis Kyriakides intitulé *The Arrest* et construit à partir d'un rêve de Perec.
<http://www.youtube.com/watch?v=8Q65w6K8l5o&feature=related>

Sur YouTube encore, un enregistrement audio de Georges Perec lisant un texte de Boby Lapointe.
<http://www.youtube.com/watch?v=UpKAKuN5G8k>

Sur YouTube toujours, Georges Perec lit des extraits de *Je me souviens*.
<http://www.youtube.com/watch?v=TNhN77tyep8>

Sur YouTube, encore et toujours, *Hello*, un clip de Felix Kubin sur des images du film *Un homme qui dort*.
<http://www.youtube.com/watch?v=kvhbKW2dOZE>

Richard Barbeau présente un « jeu Perec » à cette adresse :
<http://archee.qc.ca/ar.php?page=article&no=66>

On trouve l'enregistrement d'une performance-adaptation de *Die Maschine* en anglais à télécharger, sur <http://www.mediafire.com/?xptndyhthzlh4vh>

Roman Opalka est présenté comme un personnage perecquien sur le blog de Jacques Poullaouec à la date du 12 décembre 2011.
<http://poullaouec-jac.blogspot.com/2011/12/roman-opalka-1931-2011-premier-artiste.html>

Rémi Schulz a publié sur son blog Quaternité (17 décembre 2011) un billet consacré à l'étude des lettres équidistantes dans le Psaume 119 et *Alphabets* de Perec.
<http://quaternite.blogspot.com/2011/12/l-heart-si-noue.html>

On peut lire en ligne une entrevue de 2008 avec Guido van de Wiel au sujet de la traduction de *La Disparition* en néerlandais.
http://www.linkedin.com/share?viewLink=&sid=s795085026&url=http%3A%2F%2Flnkd%2Ein%2F2D9KR4&urlhash=eqBy&uid=5559905967463739392&trk=NUS_UNIU_SHARE-lnk

On peut aussi télécharger deux publications électroniques du même Guido van de Wiel, également au sujet de *La Disparition*.

<http://www.arbeiderspers.nl/web/Mediabank-artikel-pagina/Dossier-artikel-pagina/Vertaling-t-Manco.htm>

Une visite illustrée de quelques lieux perecquiens situés à Paris se trouve sur le blog de Saskia de Brauw, mise en ligne du 28 janvier 2012.

<http://sdebrauw.blogspot.com/2012/01/paris-perec-1-last-weekend-visual.html>

On trouve sur le site Kef Israel le texte d'une intervention d'Esther Orner sur Georges Perec prononcée le 14 avril 2005 à l'Université de Tel Aviv.

<http://kefisrael.com/2012/02/28/georges-perec-lu-par-esther-orner/>

« L'album des écrivains », livraison hebdomadaire du site de *Libération* en collaboration avec l'INA, proposait le 9 mars 2012 un entretien (25 minutes, 22 mars 1976) de Georges Perec avec Viviane Forrester sur le projet « Lieux ».

<http://www.liberation.fr/programmes-podcasts/040138-album-des-ecrivains>

Nathalie Crom revient sur l'œuvre de Georges Perec sur Télérama radio : <http://www.telerama.fr/livre/j-aime-mieux-lire-82-special-georges-perec-trente-ans-apres-sa-mort,78744.php>

Le site curiosphère.tv (« Dossiers et vidéos au service des acteurs éducatifs ») propose un dossier Georges Perec à l'occasion du 30^e anniversaire de sa mort. <http://www.curiosphere.tv/ressource/27636-vie-et-uvre-de-georges-perec>

Le site du Cercle Gallimard de l'enseignement proposait aux internautes de compléter, jusqu'au 15 avril 2012, l'appareil de notes de *Quel petit vélo...* paru en 2011 dans la collection Folioplus classiques. Selon Jacques Gaudier, qui en a relevé plusieurs, certaines corrections concernant les notes existantes ne seraient pas non plus malvenues.

<http://www.cercle-enseignement.com/Lycees/Toute-l-actualite/Quel-petit-velo-a-guidon-chrome-au-fond-de-la-cour-de-G.-Perec-envoyez-nous-vos-contributions-!>

Nouveauté sur le site de l'Association, à la rubrique « Le cabinet d'amateur », <http://www.associationgeorgesperec.fr/spip.php?rubrique12> :

- un article d'Eric Lavallade sur *La Boutique obscure*. Il s'agit d'une version remaniée de la conférence « Lieux Obscurs, parcours biographiques et autobiographiques dans *La Boutique Obscure* entre 1967 et 1973 », donnée au Séminaire Georges Perec le samedi 12 mars 2005.

Le site akadem propose une conférence filmée de Nelly Wolf-Kohn sur « La cicatrice de Perec ou le visage de l'exil » datant de mai 2006.

http://www.akadem.org/sommaire/colloques/panim-pnim-l-exil-prend-il-au-visage-/la-cicatrice-de-perec-ou-le-visage-de-l-exil-18-07-2006-6701_4187.php

Une interview sur *La Disparition* avec Marcel Bénabou, Marisol Arbués et Hermes Salceda datant du 30 avril 2012 et diffusée sur une radio espagnole est disponible sous ce lien : <http://www.rtve.es/alacarta/audios/emision-en-frances/emision-francais-ci/1393330/>

Une note d'écriture sur le « tu » chez Geroges Perec et Pavese sur le site Feuilles de route de Thierry Beinstingel, mise en ligne le 9 mai 2012 : <http://www.feuillesderoute.net/notesecriture.htm>

Michèle Audin a composé « to sleepe perchance to dreame (un homme qui rêve) », la version de *Hamlet* écrite pour les journées de la société Shakespeare, à la fois Joséphine et sextine, très inspirée, comme son titre l'indique, d'*Un homme qui dort* et que l'on trouve ici : <http://www-irma.u-strasbg.fr/~maudin/Hamlet.pdf>

Sergio Aquino, qui eut à dessiner un portrait de Perec pour *Le Monde*, évoque brièvement cette expérience sur son blog le 11 mai 2012 : <http://sergioaquino.blogspot.fr/>

Signalons enfin l'ouverture, en décembre 2011, du site de Roland Brasseur qui contient une section Perec consacrée à *Je me souviens*. <https://sites.google.com/site/rolandbrasseur/>

Références et hommages

Le cabinet des jeux de Marguerite Chaudoreille et Lucien Bittancourt (Fleury, 2011) contient p. 100 un quiz dans lequel il faut retrouver l'auteur d'*Un cabinet d'amateur*.

Perec/rinations apparaît dans la petite liste d'ouvrages accompagnant l'article « Jouer aux solitaires » de Denis Huë paru dans le dossier du *Magazine littéraire* (n° 510, juillet 2011) consacré à la solitude.

Le site du magazine *Le Point* a publié le 12 novembre 2011 un article intitulé « Le sport européen à l'heure nazie » qui mentionne *Wou le souvenir d'enfance*. Il s'agit de la présentation de l'exposition « Le sport européen à l'épreuve du nazisme, des JO de Berlin aux JO de Londres (1936-1948) » qui s'est tenue au Mémorial de la Shoah (Paris) jusqu'au 18 mars 2012.

Grock raconté par Grock : une vie de clown (Héros-Limite, 2011) reprend en quatrième de couverture le « Je me souviens » n° 232 : « Je me souviens du clown russe Popov et du clown suisse Grock ».

Dans le DVD *L'Oulipo court les rues (de Paris)* (P.O.L., 2012), 31 films d'Odile Fillion présentent dix des membres de l'Oulipo qui « se sont amusés à se promener dans les rues de Paris, en élisant une ou plusieurs rues pour laquelle ou lesquelles ils éprouvaient un intérêt ou une attirance particuliers. » C'est la rue Georges-Perec qui est le sujet du texte de Marcel Bénabou. On peut voir quelques images des lieux visités sur YouTube : <http://www.youtube.com/watch?v=HUuDeoSLq2E>

Le site de l'*Edmonton Journal* en date du 10 décembre 2011 fait état d'un livre de Roberto Bolano, « A Stroll Through Literature », une série de rêves dans lesquels apparaît Georges Perec enfant. Ce poème figure dans le volume *Tres*, traduit en anglais (New Directions Publishing Corporation, 2011).

Télérama du 21 décembre 2011 publie une critique rapide du florilège des entretiens de Georges Perec, *En dialogue avec l'époque*.

Perec est cité dans le livre de Gérard Durand, *Le palindromnibus* (Les dossiers d'Aquitaine, 2012).

Dans *Dro Fanzine* n° 1 (hiver 2012, recueil d'œuvres graphiques par Pascal Tessier) la page 28 (deux grandes cases BD) est un hommage à Georges Perec avec un portrait et une citation tirée de *53 jours* : « La vérité que je cherche n'est pas dans les livres, mais entre les livres. Il faut lire entre les livres comme on lit «entre les lignes». »

La Quinzaine littéraire n° 1054 (1^{er}-15 février 2012) publie une critique des *Cahiers de l'Herne* consacrés à Patrick Modiano. La fin de l'article évoque la parenté Modiano – Perec : « On n'en finirait pas d'établir des liens entre eux. »

Selon le site du *Figaro littéraire* (15 février 2012), « dans l'introduction [à son livre *Petit dictionnaire des mots qui ont une histoire*, Texto, 2012], Gilles Henry s'amuse à écrire un récit d'une cinquantaine de lignes sous forme de clin d'œil à Boris Vian, Raymond Queneau et Georges Perec. »

Olivier Cadiot signe un texte sur *La Vie mode d'emploi* dans la rubrique « Mon poche de chevet » du *Monde des livres* en date du 24 février 2012.

Trois (Christian Bourgois, 2012), de Roberto Bolano, comprend « Un tour dans la littérature, 57 fragments » dont la plupart commencent (à la manière de *Je me souviens*) par « J'ai rêvé ». Le premier et le dernier mettent en scène Georges Perec à l'âge de trois ans.

Libération (3-4 mars 2012) a repris dans sa rubrique « Les archives de *Libé* » un texte de Gérard Dupuy datant du 5 mars 1982 en hommage à Georges Perec.

Selon un communiqué de presse, *Absurdus*, spectacle de danse de Jérôme Ferron et Frédérique Unger donné au Théâtre de Vanves (Hauts-de-Seine) le 6 mars 2012 s'inspire « des œuvres de Marcel Duchamp, des écrits de Georges Perec et du fameux « Less is more » de Mies Van der Rohe. »

On trouve une référence à Georges Perec en pages 20 et 21 de la plaquette du spectacle présenté du 21 mars au 19 avril 2012 au Théâtre National de la Colline (Paris) : « *Les Autonautes de la cosmoroute* », création collective d'après l'œuvre de Julio Cortázar et Carol Dunlop.

Le premier chapitre de Paris est un leurre, de Xavier Boissel (éditions Inculte, 2012) est intitulé « Tentative d'épuisement d'un leurre parisien » et s'ouvre par une citation extraite d'*Espèces d'espaces*.

Le livre d'Hervé Le Tellier *Joconde jusqu'à cent et plus si affinités* (Le Castor Astral, 2012) contient page 111, Le point de vue de Georges Perec (lipogramme en e).

PLUS ANCIEN

Dans le catalogue de l'exposition consacrée à Arman à la Galerie Nationale du Jeu de Paume (éditions Réunion des musées nationaux, 1998), dans l'article de Raymonde Moulin « De l'Objet à l'œuvre », les Portraits Robots d'Arman sont présentés comme une illustration anticipée des *Choses*.

L'historien et le film, un livre de Christian Delage et Vincent Guigneno (Folio histoire, 2004) contient un entretien avec Robert Bober (p. 249 et suivantes) qui parle de sa collaboration avec Perec sur *Récits d'Ellis Island* et sur son film *En remontant la rue Vilin*.

Des extraits d'*Ellis Island, W ou le souvenir d'enfance* et *La Boutique obscure* figurent sur le dossier de presse de *L'enfant rêve*, une pièce de Hanokh Levin donnée au Théâtre National de Strasbourg en 2006.

Georges Perec et *Les Choses* sont mentionnés au détour d'une phrase (p. 104) dans l'édition au Livre de poche de *Bel de nuit, Gerald Nanty* d'Elisabeth Quin (Grasset, 2007).

Georges Perec fait une apparition dans *Le Journal d'Aurélie Laflamme, tome 4 : Le monde à l'envers* (Les intouchables, 2007).

Je me souviens : Beyrouth, un livre de Zeina Abirached (éditions Cambourakis, 2008) contient, à la dernière page, un dessin de la tête de Perec en illustration d'un de ses *Je me souviens*.

Le dictionnaire *C'est comme les cheveux d'Eléonore : Expressions du français quotidien* de Charles Bernet et Pierre Rézeau (Balland, 2010) cite Perec parmi les auteurs recensés. Les références sont tirées de *Série noire* et de *Cher, très cher, admirable et charmant ami*. Ainsi sont mentionnées les expressions suivantes, tirées de ce volume de correspondance :

- « Au cul la vieille c'est le printemps », p.221, corresp. p.304
- « Parcourir un journal d'une fesse distraite », p.311, corresp. p.394
- « Silence, la queue du chat balance », p.737, corresp. p. 395

Varia

Une question sur *La Disparition* a été posée lors de l'émission du *Jeu des mille euros* sur France Inter, le 15 novembre 2011.

Jonathan Parienté présente sur son blog à la date du 18 novembre 2011 une « Tentative d'épuisement d'un lieu montpelliérain » placée sous l'égide de Georges Perec.

<http://montpellier.blog.lemonde.fr/2011/11/18/tentative-depuisement-dun-lieu-montpellierain/>

Une phrase de *La Disparition* (« Il y avait toujours un «Ca» pour garantir un «Quoi»... » figure dans l'Agenda 2012 de la Pléiade, édité par Gallimard, pour illustrer la semaine du 2 au 8 janvier.

La perte du triple A par la France au mois de janvier 2012 a inspiré nombre de caricaturistes, blogueurs, chroniqueurs et billettistes qui n'ont pas manqué de noter la valeur lipogrammatique de l'événement en référence à l'œuvre de Georges Perec. Citons par exemple la chronique de Patrick Besson sur le site du magazine *Le Point* intitulée « La disparition du A, par Georges Perec » en date du 16 janvier 2012 (et reprise en volume dans *La présidentielle : Pastiches*, Grasset, 2012), celle de Grégoire Leménager qui imagine les réactions de Rimbaud, Perec, Flaubert et Dada sur le site du *Nouvel Observateur* (14 janvier).

L'actrice Sophie Desmarets est morte le 13 février 2012, à 89 ans. Elle figurait dans *Je me souviens* au n° 207 : « Je me souviens que quand Sophie, Pierre et Charles faisaient la course, c'est Sophie qui gagnait, car Charles traînait, Pierre freinait, alors que Sophie démarrait. » Roland Brasseur nous a communiqué la liste des disparus de *Je me souviens* au cours de l'année 2011 :

380 – Madame Nhu, ex-première dame de l'ex-Vietnam Sud, le 24 avril 2011

455 – Franck Fernandel, fils de, musicien, comédien et homme de lettres, nuit du 7 au 8 juin 2011

272 – Roland Petit, danseur et chorégraphe, le 10 juillet 2011

82 – Robert Lamoureux, comédien, le 29 octobre 2011

21 – Roland Dubillard, alias Grégoire, comédien et homme de lettres, le 14 décembre 2011.

Le coiffeur Vidal Sassoon (nommé Vidal Sassoon dans le n° 398) les a rejoints, le 9 mai 2012.

La liste des personnes vivantes de *Je me souviens* figure sur le site de Roland Brasseur :

<https://sites.google.com/site/rolandbrasseur/3---autour-du-je-me-souviens-de-georges-perec>

Le documentaire « Sainte-Marthe ou l'esprit du lieu » de Christian Rosset et Nathalie Battus, diffusé le 10 avril 2012 dans l'émission *Sur les docks* (France Culture), était dédié à Georges Perec.

Le Condottière figurait à la 7^e place du classement Datalib des ventes de livres publié par *Libération* le 8 mars 2012, à la 40^e place des meilleures ventes de romans dans *Livres Hebdo* pour la semaine du 27 février au 4 mars (37^e la semaine suivante, 47^e en 3^e semaine), à la 6^e place du Palmarès *L'Express/Tite-Live* pour la semaine du 28 février au 4 mars, à la 9^e place sur le blog de la SFL pour la semaine du 2 au 9 mars.

Christophe Verdon a créé en série limitée, pour l'anniversaire de la mort de Perec, une plaque émaillée, signée et numérotée, type Ville de Paris, disponible en souscription et visible ici :

http://www.damnedesign.com/Perec/Plac_G_ORG_S_P_R_C.png

Le court métrage qui prend comme point de départ *Species of Spaces* (version anglaise *d'Espèces d'espaces*) a obtenu le premier prix du concours 2011 organisé par SMIBE (The Society for Moving Images about the Built Environment).

L'université Paris Est Marne-la-Vallée a demandé l'autorisation de nommer sa nouvelle bibliothèque : Bibliothèque Georges-Perec.

On a renoncé depuis longtemps ici à recenser les articles et autres billets dans lesquels le nom de Perec est affublé d'un accent aigu qui n'existe pas. Signalons tout de même, car c'est un record dans le genre, que le site Tous poètes ! propose une courte biographie de... Georges Pérèc.

Perec s'est invité dans la récente campagne électorale pour les élections présidentielles. D'abord sous la plume d'Érik Izraelevicz qui, dans son éditorial du *Monde* (20 avril 2012), estime que « comme dans le roman de Georges Perec *La Disparition*, les prétendants à l'Élysée ont finalement raconté une histoire sans «e» [aux Français]. » Les « e » manquants sont ceux des mots emploi, Europe et environnement. Puis dans un article de Denis Jeambar sur François Hollande dans *Marianne* n° 783 (23-27 avril 2012) : « Il faut rechercher le mystère de la probable victoire élyséenne de François Hollande dans *La vie mode d'emploi* de Georges Perec », incipit suivi d'un portrait de M. Hollande en concepteur de puzzle. Immédiatement après l'élection, le site Rue89 a proposé à ses visiteurs de composer leur « Je me souviens du quinquennat de Sarkozy » et ce « en gardant le même ton que Perec » : <http://www.rue89.com/rue89-presidentielle/2012/05/06/aidez-nous-completer-notre-je-me-souviens-du-quinquennat-de-sarkozy>

L'artiste Aranthell présente du 16 mai au 31 août 2012 à Uffholtz (Haut-Rhin) une exposition intitulée « Histoire avec une grande Hache ». Elle reprend dans ses œuvres « la notion d'infra-ordinaire imaginée par Georges Perec » et fait sienne cette réflexion de l'auteur : « Comment rendre compte, interroger et décrire » les éléments communs ?

PLUS ANCIEN

Dans une scène d'*Imposture*, film de Patrick Bouchitey (France, 2005), on voit un professeur d'université interrogé par un policier au sujet de la disparition d'une étudiante avec laquelle il avait rendez-vous. Le policier demande la raison de ce rendez-vous. Réponse du professeur : « Nous devons parler d'un travail d'écriture à partir des *Infrasons* de Georges Perec. » Une œuvre énigmatique s'il en est.

Dans *Le plus mauvais groupe du monde*, bande dessinée de José Carlos Fernandes (éditions Cambourakis, 2009), il est question du prix Perek de pataphysique (censé récompenser des inventions révolutionnaires tels le mesureur de consistance de la moutarde ou bien le mesureur de résistance à la rupture des biscuits). On y trouve aussi une usine de puzzles dont le directeur, Théophile Zwyc, déclare que pour chaque puzzle une pièce est délibérément oubliée. Un autre personnage se nomme Cécilia Pretzel. Perec est d'ailleurs nommément cité parmi les auteurs ayant inspiré cette BD (p. 8).

Documents

Dominique Bertelli nous signale :

Dans un article intitulé « L'horizon autobiographique de Georges Perec : l'épisode yougoslave » (publié dans *Filoloski pregled* – Revue de philologie, 2008, vol. 35, n° 1-2, p. 67-76, Belgrade), Jelena Novakovic (traductrice des *Choses* en serbe, 2011) signale en note un article de Georges Perec dont voici les références :

Zorz Perek, « Francusko javno misljenje i rat u Alziru », *Pregled*, 1957, n° 9, p.163-167.

Présentation par l'auteure : « Pendant son premier séjour en Yougoslavie, Perec a rédigé un article sur «L'opinion publique en France et la guerre d'Algérie», que son ami Zarko Vidovic a traduit en serbe et qui est publié dans la revue *Pregled* et, comme on lit dans sa lettre à Jacques Lederer du 2 [sic, lire 26] août 1957, pendant son premier séjour en Yougoslavie, il s'est engagé à écrire encore deux articles sur les événements politiques en France et six articles sur le théâtre pour la revue *Izraz*, mais ces articles, apparemment, n'ont pas été écrits. » (p. 68)

A propos de cet article retrouvé, voir aussi Correspondance Perec/Lederer, p.40.

Dominique Bertelli a contacté Jelena Novakovic afin d'avoir quelques précisions sur cette belle découverte, et si possible une photocopie de l'article. A sa connaissance, aucune bibliothèque française ne possède une collection complète de la revue *Pregled*, créée en 1957.

Bibliophilie

Un article de Colette Sabarly sur le site du journal *Les Echos* (16 décembre 2011) fait état d'une « édition en grand papier (édition limitée) de *La Vie mode d'emploi*, de Georges Perec, [qui] s'est récemment vendue 20 000 euros ».

Une édition originale des *Choses* avec envoi de l'auteur était proposée à 700 euros par la librairie Le feu follet (Paris).

On vendait en janvier 2012 à BRAFA, la foire des antiquaires de Bruxelles *La Vie mode d'emploi*, un des 21 premiers exemplaires sur vergé d'Arches, avec étui de Devauchelle, chez Lardanchet (Paris) pour 35 000 €.

Carnet

Gilbert Adair, qui traduit en anglais *La Disparition* sous le titre *A Void* en 1994 est mort le 8 décembre 2011.

Le metteur en scène, acteur, formateur et directeur de théâtre Jean Guerrin est mort le 11 avril 2012, à l'hôpital de Bondy (Seine-Saint-Denis). Il avait 77 ans. En 1982, Jean Guerrin avait mis en scène *La Vie mode d'emploi* (Georges Perec s'était impliqué dans le projet) dans un immeuble promis à la démolition, sur la place de Croix-de-Chavaux à Montreuil (Seine-Saint-Denis). Dans chaque pièce, chaque appartement, des comédiens jouaient le texte de Perec et les spectateurs voyageaient de l'un à l'autre.

Appel à contributions

A la suite des numéros 9 (« Le Cinématographe »), 10 (« Perec et l'art contemporain ») et 11 (« Filiations perecquiennes »), qui avaient permis de mesurer le rapport de Perec à diverses pratiques extra-scripturales (cinéma, arts plastiques, musique) ou sa résonance dans l'art et la littérature d'aujourd'hui, le numéro 12 des *Cahiers Georges Perec* (« Topographies, architectures. Espèces d'espaces perecquiens ») souhaiterait interroger la fécondité du travail perecquien sur l'espace et la manière dont il innove actuellement certaines parts de ce que l'on pourrait appeler les sciences et arts de l'espace (géométrie, topologie, géographie, topographie, cartographie, architecture, urbanisme, arts de la ville, typographie...) ou y trouve résonance. Les propositions d'articles (d'une quinzaine de lignes maximum) accompagnées d'une bio-bibliographie devront être envoyées à Danielle Constantin (constantin.danielle@hotmail.com), Jean-Luc Joly (jljoly@neuf.fr) ou Christelle Reggiani (christelle.reggiani@gmail.com). Celles qui seront retenues fin juin 2012 par le comité éditorial feront l'objet d'articles à remettre avant la fin de l'année 2012 (clôture du sommaire au 31 décembre 2012). Le volume paraîtra courant 2013.

Merci

Les personnes suivantes nous ont adressé des renseignements pour la constitution de ce Bulletin ou des documents qui ont rejoint notre fonds : Michèle Audin, Eric Beaumatin, Nicolas Beaumatin, Thierry Beinstingel,

Marcel Bénabou, Dominique Bertelli, Ela Bienenfeld, Nicolas Boissier, Roland Brasseur, Bernard Bretonnière, Claude Burgelin, Alain Chevrier, Pierre Cohen-Hadria, Jean Colombani, Danielle Constantin, Denis Cosnard, Raoul Delemazure, Federica Di Blasio, Christophe Didion, Gérard Durozoi, Rachel Easterman-Ulmann, Jacques Gaudier, Garance Gérard, Isabelle Gourdin, Françoise Granger, David Gugenheim, Grégory Haleux, Maryline Heck, Francis Henné, Jean-Luc Joly, Eric Lavallade, Marc-Gabriel Malfant, Manet van Montfrans, Jean-Michel Pochet, Catherine Pomparat, Christelle Reggiani, Anne Roche, Hermes Salceda, Jean-Pierre Salgas, Frédéric Schmitter, Rémi Schulz, Raphaël Trantoul, Alain Valette, Christophe Verdon, Alain Zalmanski.

Assemblée générale

Association Georges Perec Procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 14 janvier 2012

Sous la présidence de Marcel Bénabou et en présence de M. Bruno Blasselle, directeur de la Bibliothèque de l'Arsenal, l'Assemblée générale est ouverte à 15h dans le salon de la Bibliothèque.

Le président remercie Bruno Blasselle et la Bibliothèque de l'Arsenal pour l'accueil réservé à l'Association. Il évoque le décès récent de Bianca Lamblin, membre de l'Association et de son Conseil d'administration depuis sa fondation. Il exprime les pensées affectueuses de tous en cette occasion à destination de la défunte et de sa famille et invite à un moment de recueillement. Il présente ensuite les excuses d'Ela Bienenfeld qui transmet aux membres de l'Association ses regrets de ne pouvoir être présente et ses amitiés. Les absences de Hans Hartje et de Bernard Magné sont également excusées.

En réponse aux remerciements du Président, Bruno Blasselle prononce quelques paroles de bienvenue, présente ses vœux pour la nouvelle année et dit son plaisir de voir réunie une nouvelle fois notre assemblée dans les salons de sa Bibliothèque. Il fait le point sur les travaux en cours dans le bâtiment (qui avancent bien) et présente ceux à venir. Il invite le bureau de l'Association à lui faire part de tout problème rencontré et termine en se réjouissant de nous voir réunis si nombreux pour cette Assemblée générale. L'ordre du jour proposé sur la convocation est ensuite adopté sans modification.

1. Jean-Luc Joly, secrétaire, présente le rapport administratif et moral

Secrétariat

Il a été assuré par le secrétaire avec l'aide de Marie Bonnot (jusqu'aux vacances d'été) puis de Raoul Delemazure (depuis) qui doivent en être chaleureusement remerciés. Les aides régulières ou ponctuelles de Paulette Perec, Christelle Reggiani et Danielle Constantin ont été appréciées.

Entre le 27 janvier et le 15 décembre 2011 ont été tenues 41 permanences, au cours desquelles ont été accueillis 57 visiteurs (sans compter les visites amicales, de courtoisie et les répétitions) se répartissant en 24 chercheurs et 33 « autres » (soit une moyenne qui ne veut rien dire de 1,39 visiteur par permanence – mais dans la réalité, la fréquentation va de 0 à 7).

Parmi les chercheurs, nous avons reçu (par ordre décroissant de représentation nationale combiné à l'ordre alphabétique pour les fréquences égales) : six Italiennes (mais pas un seul Italien) ; cinq Français ; trois Américains ; un Anglais ; une Chinoise (de Taïwan) ; une Espagnole ; un Franco-Australien ; un Israélien ; un Japonais ; une Néerlandaise ; une Polonaise ; une Roumaine ; une Suisse.

Les « autres » étaient venus pour recevoir une aide, entre autres :

- dans la création d'un salon de thé littéraire devant prochainement ouvrir à Paris avec un cycle de conférences-rencontres sur Perec

- dans divers projets théâtraux (du Théâtre Juif de Stockholm autour d'*Ellis Island* et de *Wou le souvenir d'enfance* ; d'un Centre Culturel polonais de Lublin autour de Perec ; d'une troupe de Genève autour de l'*Infra-ordinaire*)

- nous attendons des nouvelles de ces projets !

- dans la traduction d'*Un petit peu plus de quatre mille poèmes en prose pour Fabrizio Clerici* en allemand

- dans la réalisation d'une table ronde sur les traductions de *La Disparition*

- dans la réalisation d'une manifestation de lectures de textes de Perec à l'occasion du trentième anniversaire de sa disparition

- dans l'hypothèse de la réalisation d'un film sur Perec ou sur les Perecquiens

- dans la recherche de grilles de mots croisés inédites ou non de Perec à éditer ou rééditer

- dans la reconstitution de la correspondance croisée entre Perec et Eugen Helmlé

- dans la recherche de photos pour des couvertures de livres ou des illustrations de manuels

- dans la recherche de textes scientifiques de Perec pour le blog d'un spécialiste des coraux

etc.

Sinon, le secrétariat a continué :

- de gérer le Fonds Georges Perec avec l'aide des ayants-droit pour la consultation microfilmée ou le prêt de documents

- de gérer la bibliothèque de l'Association qui reçoit très régulièrement publications, livres, articles, mémoires, thèses et matériaux divers à « penser/classer »

- de mettre en ordre et en fiche la « réserve » de l'Association sous la direction de Paulette Perec et dans la continuité du travail entrepris avec Bernard Magné

- d'envoyer des photocopies d'articles ou de passages d'ouvrages à des personnes ne pouvant se déplacer à Paris

- de « trier/classer/jeter » divers encombrants qui saturent les rayonnages des aînés de l'Association (prochainement une « opération Augias » devrait être organisée et un appel à quelques bonnes volontés complémentaires sera lancé)

- de penser à transférer de son vieil ordinateur Macintosh vers un PC plus récent les divers fichiers vitaux qui s'y trouvent avant que ceux-ci ne soient plus accessibles

- de répondre aux nombreux appels téléphoniques et courriels qui parviennent chaque semaine à l'Association !

Publications

Elles ont été nombreuses cette année :

- les rééditions et traductions d'œuvres de Georges Perec sont régulières (avec une mention spéciale cette année pour *L'Augmentation* dont le succès est peut-être à mettre en relation avec la crise économique actuelle). La publication du *Condottière* par les Editions du Seuil (dans la collection « La Librairie du XXI^e siècle » avec une préface de Claude Burgelin) est imminente. Aux Editions Le Bleu du Ciel est paru en décembre *56 lettres à un ami* (édition assurée et préfacée par Claude Burgelin)

- Pour la critique littéraire, il faut signaler la parution :

- > du numéro 51 (juin 2011) de la revue *Roman 20-50* intitulé *Georges Perec. Les Choses et Un homme qui dort*, coordonné par Florence de Chalonge et Christelle Reggiani

- > des *Cahiers Georges Perec* n° 11 (sous la direction de Maryline Heck) en novembre au Castor Astral, intitulés *Filiations perecquiennes* et consacrés aux héritiers littéraires de Perec

- > du numéro 993-994 (janvier-février 2012) de la revue *Europe* consacré à Georges Perec

- > Une mention spéciale pour la parution, début 2011, du splendide catalogue de l'exposition *Pere(t)c* à l'Institution Luis Seoane de La Corogne, en Espagne.

En projet : deux numéros au moins des *Cahiers Georges Perec* : l'un consacré à la question de l'espace *chez et en lien avec* Georges Perec, dirigé par Danielle Constantin, Jean-Luc Joly et Christelle Reggiani ; l'autre consacré à la traduction, dirigé par Maria-Euarda Keating et Eric Beaumatin.

Nous ne savons pas si le projet de numéro consacré aux Hörspiele et à la radio, dirigé par Hans Hartje, est toujours d'actualité.

De façon plus lointaine, pourrait être envisagée une suite aux *Filiations perecquiennes* consacrée aux écrivains étrangers. L'idée d'un *Cahier* d'entretiens avec divers témoins de la vie de Georges Perec pourrait être également discutée. La correspondance entre Perec et Eugen Helmlé actuellement réunie par l'AGP (et qui pourrait être publiée prochainement en allemand sous l'égide de la radio sarroise), pourrait faire l'objet, pour sa « version » française, d'un numéro des *Cahiers*.

A priori, les prochains numéros des *Cahiers Georges Perec* devraient continuer d'être publiés par le Castor Astral, pourvu qu'une grande partie du travail technique d'édition du texte soit assurée en amont par les éditeurs des volumes. Le secrétariat de l'AGP va constituer un index des bibliothèques susceptibles d'être intéressées par les *Cahiers* de façon que le Castor Astral puisse leur faire une proposition d'achat des volumes encore disponibles. D'une manière générale, notre publication est trop peu présente en bibliothèque. Cet index pourrait être ensuite étoffé avec les coordonnées d'autres établissements ou institutions susceptibles du même intérêt (établissements portant le nom de Perec par exemple ; institutions en lien avec le judaïsme ; groupes de recherche sur la littérature moderne...).

Séminaire, colloques, expositions

Le séminaire s'installe sous sa forme actuelle d'une journée d'études à l'Université de Lille sous la direction de Christelle Reggiani. Celle de 2011 s'est déroulée le samedi 7 mai avec des présentations de travaux en cours sur l'œuvre de Perec assurées par de jeunes chercheurs. Certaines des communications prononcées lors de cette journée ont été mises en ligne sur le site de l'AGP à la rubrique *Le Cabinet d'amateur*. La prochaine séance aura lieu le samedi 2 juin 2012, toujours à l'université de Lille (son programme est d'ores et déjà connu et le séminaire se tiendra parallèlement à diverses manifestations dédiées à Harry Mathews ainsi qu'à des lectures oulipiennes organisées par l'association Zazie mode d'emploi).

Un colloque intitulé *Georges Perec artisan de la langue* s'est tenu à l'université de Nancy les 19 et 20 mai 2011 sous la direction de Christelle Reggiani et Véronique Montémont.

Lors du colloque consacré aux cinquante ans de l'Oulipo organisé par Jean-Jacques Thomas à l'Université de Buffalo (Etats-Unis), il a naturellement été beaucoup question de Perec.

Publications d'actes attendues pour ces deux colloques dans l'année.

L'AGP a participé à trois expositions concernant en partie Perec en prêtant, avec l'accord des ayants-droit, divers documents : quelques feuillets manuscrits du scénario de *Série Noire* pour l'exposition *Richard Prince : American Prayer* à la BNF (de mars à juin) ; le manuscrit de « Roussel et Venise » pour l'exposition *Locus Solus. Impressions of Raymond Roussel* au Musée Reina Sofia de Madrid (en cours jusqu'en février ; l'exposition sera ensuite montrée à Porto, au Musée Serralves d'avril à septembre) – à noter qu'un très beau catalogue est paru pour l'occasion ; divers documents (dont de nombreuses traductions de *La Disparition*) pour l'exposition *L'Oulipo à 50 ans* au Karpeles Manuscript Library Museum de Buffalo (en parallèle au colloque).

Site de l'AGP

Il continue de très bien se porter et selon son animatrice, Danielle Constantin, sa fréquentation est soutenue (elle a doublé cette année ; sont surtout consultés les bulletins mis en ligne, la rubrique du *Cabinet d'amateur* et celle des actualités). On y trouve désormais, entre autres, la collection numérisée des bulletins de l'AGP (hors le dernier numéro qui n'est mis en ligne que six mois après sa parution), diverses rubriques (concernant l'actualité, le séminaire ou les *Cahiers Georges Perec* par exemple), le catalogue de la bibliothèque de Perec établi par Paulette Perec et Eric Beaumatin, et, dans la rubrique *Le Cabinet d'amateur*, des articles ainsi que la bibliographie des études perecquiennes établie par Christelle Reggiani et qui prend la suite de celle publiée par livraisons dans les *Cahiers Georges Perec* jusqu'au numéro 10. Un lien avec les archives du premier *Cabinet d'amateur* électronique permet également d'avoir accès à une quinzaine d'articles.

Il faut, une nouvelle fois, féliciter Danielle Constantin pour la qualité de ce site qui dote l'Association d'un outil performant et lui assure une carte de visite particulièrement attractive.

Bulletin

Le numéro n° 59 vient d'être envoyé. Il est le résultat du travail minutieux et efficace de Philippe Didion, son rédacteur en chef, et de Rachel Easterman-Ulmann qui le met en page. Qu'ils soient ici, une nouvelle fois, chaleureusement remerciés au nom de l'Association. Paulette Perec a pris contact avec le Directeur de la Bibliothèque de l'Arsenal, Bruno Blasselle et avec l'atelier pour que soit menée à bien la reliure de la collection papier des bulletins de l'AGP suggérée depuis plusieurs années par Danielle Constantin et Eric Beaumatin.

Projets

2012 sera l'année du trentième anniversaire de la disparition de Georges Perec. Un certain nombre de projets sont déjà en cours. Le *Jeudi* de l'Oulipo du mois de mars (le 22), à la BNF, sera consacré en partie à Georges Perec ; la manifestation toulousaine *Le Marathon des mots* (qui consiste en lectures d'œuvres littéraires confiées à des acteurs et des actrices de renom, sur plusieurs jours, en avril et en juin) fera une très large place à Perec. La Radio sarroise consacrera une émission d'hommage à Georges Perec (particulièrement – mais pas seulement – à travers sa relation avec Eugen Helmlé) à la fin du mois de février (des entretiens ont été réalisés avec Paulette Perec et Jean-Luc Joly – sur Perec, l'AGP et la recherche perezquienne actuelle – pour cette émission). D'autres manifestations prendront probablement forme dans les semaines ou les mois à venir.

L'AGP a contacté le Centre d'Art et de Culture Georges Pompidou pour lui suggérer la tenue d'une manifestation consacrée à Georges Perec, en lien ou non avec cette année de commémoration. Il s'agirait de prendre appui sur les trois derniers numéros des *Cahiers Georges Perec* pour évoquer la résonance de l'œuvre perezquienne dans la création contemporaine (cinématographique, plastique, musicale, littéraire). En raison de la polyvalence du Centre et des liens que Perec a entretenus avec lui au moment de sa création, semblable projet pourrait légitimement intéresser cette institution. Un courrier accompagné d'un exemplaire des trois derniers *Cahiers* a été remis au Président du Centre Pompidou, Alain Seban, dont nous attendons réponse.

2012 sera aussi l'année du trentième anniversaire de la création de l'Association Georges Perec (fondée en décembre 1982). Pour le célébrer dignement, nous lançons un appel à idées pour une manifestation amicale qui pourrait se tenir le 12/12/12.

Enfin, à la fin du mois de mars, une manifestation consacrée conjointement à Cortázar et à Perec aura lieu à Buenos Aires ; y participeront Danielle Constantin et Marcel Bénabou. Elle sera accompagnée d'une exposition sur Perec au Centre Culturel Français.

Au total, une année fort riche, tant sur le plan éditorial que sur celui des manifestations ; mais aussi une année de continuation d'un travail de fond pour mettre l'œuvre de Georges Perec et ce qu'elle inspire à la disposition de tous les intéressés.

Ce rapport est adopté à l'unanimité.

2. Danielle Constantin, trésorière, présente le rapport financier.

Encore une fois, nos finances sont demeurées saines : le montant de nos revenus a dépassé celui de nos dépenses. *Voir ci-dessous le tableau du Rapport financier pour l'année 2011.*

Si on examine les chiffres du bilan, on remarque tout d'abord une augmentation notable (35 %) du montant des cotisations en comparaison avec l'année précédente. Cette augmentation est probablement due à un rappel inclus dans les deux bulletins envoyés au cours de l'année et à une activité accrue de l'Association. Or le montant de 2 230 euros, bien que respectable, ne représente que l'apport de 68 membres, ce qui est peu eu égard à l'esprit associatif. Je propose donc d'envisager différentes activités pour recruter de nouveaux membres et de réviser le montant des cotisations. *À ce point, une discussion est engagée avec l'Assemblée et il semble y avoir un consensus pour maintenir la cotisation normale à 30 euros, mais en diminuer le montant pour les étudiants, chômeurs ou autres personnes qui en feraient la demande (soit 10 ou 15 euros). Ceci sera discuté lors de la prochaine assemblée du CA et pourrait devenir officiel pour l'année 2013. D'autres activités en vue du recrutement de nouveaux membres sont aussi proposées.*

On remarque également une activité accrue de la cession de publications aux membres. En effet, le secrétariat actuel est très actif dans ce domaine et ce service semble être très apprécié par bon nombre de nos membres et visiteurs.

Nous n'avons pas rencontré cette année de dépenses extraordinaires. Nous avons envoyé deux bulletins (les numéros 58 et 59), offert des cadeaux à nos précieux bénévoles (Jean-Luc Joly, Marie Bonnot, Raoul Delemazure et Philippe Didion) et défrayé les coûts annuels pour la maintenance de notre site Internet et la location du serveur informatique qui l'héberge.

À propos du site de l'AGP, Florent di Bartolo est responsable de sa maintenance technique alors que je remplis bénévolement les fonctions de webmestre, qui consistent principalement à mettre à jour le contenu des différentes rubriques. Comme Jean-Luc l'a remarqué, le site rencontre un bon succès. Au cours de l'année, les visites quotidiennes ont doublé pour atteindre le nombre de 22. Depuis son ouverture, le site a accueilli plus de 9 000 visiteurs. Les actualités, les bulletins (les numéros 1 à 58 sont maintenant en ligne) et les articles du *Cabinet d'amateur* sont particulièrement prisés. De plus, plusieurs personnes utilisent le bulletin d'adhésion pour joindre l'Association. Somme toute, les coûts associés au site sont peu élevés si on considère l'effet positif de ce média sur notre visibilité et notoriété.

Pour 2012, nous espérons encore augmenter le nombre de nos membres cotisants. Nous envisageons aussi quelques dépenses extraordinaires pour, entre autres, le transfert de données informatiques d'un antique iMac vers un PC et pour célébrer les trente ans de l'Association.

Ce rapport est adopté à l'unanimité.

3. Discussion

Quelques autres publications et manifestations sont rappelées ou annoncées, respectivement par : Mireille Ribière, Maryline Heck, Jean-Pierre Salgas, Jacques Gaudier, Elisabeth Girard-Léthier, Eric Beaumatin et Claude Burgelin :

- un florilège des entretiens et conférences de Perec, à paraître tout prochainement chez Joseph K., procuré par Dominique Bertelli et Mireille Ribière à partir de l'édition en deux volumes de 2003.

- *Georges Perec, le corps à la lettre*, de Maryline Heck, chez José Corti dans la collection « Essais » (en février).

- Trois articles sur Perec dans le prochain numéro de la revue *Poétique*.

- une édition de *Quel petit vélo... ?* est parue dans la collection « Foliothèque » avec un dossier destiné aux scolaires. Jacques Gaudier signale quelques erreurs dont il a informé l'éditeur sans en avoir encore reçu une réponse.

- Une exposition des broderies du groupe Perecofil (Elisabeth Girard-Léthier et Dominique De Liège, entre autres) se tiendra en septembre dans une librairie de la rue René-Boulangier (X^e arrondissement) ; elle sera accompagnée de diverses animations perecquiennes (Elisabeth Girard-Léthier invite quiconque souhaiterait communiquer sur Perec et la lettre à se manifester) ; la librairie publiera à cette occasion un petit coffret avec un kit broderie.

– l'exposition *Pere(t)c* de La Corogne va être présentée dans une version « reformatée » au *Circulo de Bellas de Artes* de Madrid à partir de février.

– *Le Condottière* paraîtra début mars au Seuil ; à cette occasion, le 6 mars, une manifestation de lancement se tiendra à la Maison de l'Amérique Latine avec Claude Burgelin, Marcel Bénabou et Maxime Decout.

Ces précisions apportées, le débat s'engage autour de la proposition de Danièle Constantin de baisser les cotisations « membre » et « étudiant » de l'AGP de façon à augmenter le nombre des adhérents. Interventions de Paulette Perec, Véronique Montémont, Mireille Ribière, Claude Burgelin. Assez vite, un consensus se dessine autour de la proposition suivante (qui ne fait d'ailleurs qu'entériner un dispositif officieux des débuts de l'AGP selon Eric Beaumatin) : laisser la cotisation « membre » à 30 € et proposer une cotisation réduite à 15 € pour quiconque la demande (étudiant, chômeur, ressortissant étranger, etc.). Après une remarque de Jacques Neefs, la discussion évoque divers moyens de recruter de nouveaux membres pour l'AGP ou d'appeler d'anciens membres à redevenir actifs : meilleure utilisation des supports du bulletin et du site et de leurs formulaires d'adhésion ; établissement d'une liste de personnes à contacter ; relances diverses (comme celle réalisée par Marcel Bénabou auprès de l'Oulipo) et action personnelle...

S'agissant de l'édition des *Cahiers Georges Perec* au Castor Astral, Marcel Bénabou refait un point sur les problèmes rencontrés depuis quelques numéros, au premier rang desquels le temps nécessaire à la fabrication éditoriale d'un volume collectif où le travail d'harmonisation des articles est nécessairement complexe et plus long que pour un texte continu (motif régulièrement invoqué par Bénédicte Pérot, directrice du bureau parisien du Castor Astral, pour justifier un souhait de mettre fin à la publication des *Cahiers* par cet éditeur – Marcel Bénabou rappelle que le bureau parisien du Castor Astral est modeste et que sa directrice doit à peu près tout y faire seule, que l'édition des *Cahiers* s'y maintient essentiellement en raison des liens d'amitié qui unissent B. Pérot et l'Oulipo et qu'il serait maladroit de lui donner une bonne occasion de mettre fin à notre collaboration). La prise en charge, par le responsable d'édition d'un volume, de l'essentiel du travail de préparation typographique pourrait éventuellement apporter une solution. Maryline Heck déclare que l'éditeur a mis un an avant de traiter le dossier du volume 11 des *Cahiers* dont elle s'est occupée. Eric Beaumatin est d'accord avec la solution rappelée par Marcel Bénabou mais signale le coût élevé d'achat d'un logiciel de mise en page et sans doute la nécessité de faire appel à un professionnel. Véronique Montémont confirme que les logiciels professionnels de mise en page sont particulièrement onéreux.

Jean-Luc Joly précise qu'il ne s'agirait naturellement pas, pour l'AGP, de se doter de pareil logiciel, pour elle trop onéreux, mais de demander au Castor Astral de mettre à sa disposition un poste de travail le temps de la mise en forme du volume (et non forcément de la mise en page, le travail d'un infotypographe demeurant ultérieurement nécessaire – par exemple, les notes sont souvent perdues entre l'article rédigé l'essentiel du temps en « Word » par son auteur et la maquette réalisée en « Quark Xpress » par l'éditeur ; si le responsable d'un volume pouvait travailler lui-même à la transposition des articles d'un logiciel à l'autre et rétablir les notes, cela ferait gagner du temps à tout le monde : on éviterait ainsi les longs allers et retours avec l'éditeur au fur et à mesure des étapes de la mise en forme qui sont sources d'erreurs et occasionnent trop de lectures successives). Cécile de Bary signale que dans ce cas il faudrait demander au Castor Astral une « feuille de style » précise (« récupérer le cahier des charges » de l'éditeur selon Eric Beaumatin) ; Mireille Ribière renchérit et regrette que les chercheurs français soient peu habitués à travailler avec cette contrainte (dès rédaction des articles) d'une « feuille de style », ce qu'approuve Sylvia Richardson. Jacques Neefs s'interroge pour savoir si la publication des *Cahiers* bénéficie toujours d'une subvention du C.N.L. Marcel Bénabou le confirme et donne les chiffres pour les trois derniers numéros (voir annexe) – lesquels montrent entre autres que le coût de fabrication des *Cahiers* est couvert par cette subvention et que l'éditeur ne perd pas d'argent dans cette opération. Paulette Perec souligne qu'il n'y a pas que l'aspect financier à prendre en compte et que l'éditeur tire également un bénéfice d'image de la publication des *Cahiers*. Jean-Pierre Salgas fait cependant remarquer que le Castor Astral ne travaille pas vraiment à la promotion des *Cahiers* (par exemple, lors du dernier Salon du livre, les *Cahiers Georges Perec* n'étaient pas présents sur l'étal de l'éditeur). Véronique Montémont se demande s'il ne serait pas temps pour l'AGP de songer à collaborer avec un autre éditeur. Elle signale que les Presses Universitaires de Rennes seraient probablement intéressées par la publication des *Cahiers* et que cet éditeur fait un véritable travail typographique et éditorial et un effort de diffusion de ce type de publication. Jean-Luc Joly rappelle un débat tenu lors de la réunion du Comité d'administration de l'AGP en décembre sur les avantages et les inconvénients de publier les *Cahiers* chez un éditeur généraliste ou un éditeur universitaire (risque par exemple, selon Claude Burgelin, de placer les *Cahiers* dans un certain « ghetto universitaire » ; mais avantage d'une meilleure distribution dans les bibliothèques universitaires, etc. ; Christelle Reggiani y avait déjà fait part de la solution rennaise). Marcel Bénabou rappelle que les propositions de publication ailleurs qu'au Castor Astral, qui ne sont pas nouvelles, ne se sont pas vraiment concrétisées.

S'agissant toujours des *Cahiers*, Eric Beaumatin rappelle que c'est la seule publication qui fasse autorité dans la recherche perecquienne ; il propose de doter les *Cahiers* d'un Comité scientifique étoffé qui puisse devenir un véritable comité de fonctionnement et d'un Comité éditorial international qui puisse renforcer l'autorité intellectuelle de la revue et contribuer ainsi à un référencement plus efficace dans les sources d'information mondiales.

4. Annexe

Extrait d'un courrier adressé par Le Castor Astral donnant les dépenses et les recettes des *Cahiers Perec* n° 9, 10 et 11 (prévisions de vente pour ce dernier).

« Du côté des dépenses :

temps de travail éditorial et commercial et fabrication

« Du côté des recettes :

subvention CNL et ventes (Volumen + directes)

« Cahiers n° 9

« Dépenses : 5200 €

« Recettes : CNL 3400 + ventes 2500 (275 ex.) = 5900 €

« Cahiers n° 10

« Dépenses : 7500 €

« Recettes : CNL 4600 + ventes 3280 (328 ex.) = 7800 €

« Cahiers n° 11

« Dépenses : 4500 €

« Recettes : CNL 2400 + ventes estimées 2000 (275 ex.) = 4400 € »

5. Renouvellement statutaire de la moitié sortante du Conseil d'administration

Les membres sortants cette année sont : Eric Beaumatin, Marcel Bénabou, Danielle Constantin, Cécile de Bary, Hans Hartje, Bianca Lamblin (décédée).

Les cinq premiers sont candidats au renouvellement. Silvia Richardson est candidate au poste de Bianca Lamblin. Tous les candidats sont élus.

Composition du nouveau CA : Claude Burgelin, Bernard Magné, Paulette Perec, Christian Ramette, Christelle Reggiani, Mireille Ribière, Marie Bonnot, Jean-Luc Joly, Eric Beaumatin, Marcel Bénabou, Danielle Constantin, Cécile de Bary, Hans Hartje, Silvia Richardson.

6. Constitution du bureau par le Conseil d'administration

Le Conseil d'Administration se retire pour procéder à l'élection du bureau.
Après délibération, le bureau est ainsi constitué :

Président : Marcel Bénabou

Secrétaire : Jean-Luc Joly

Trésorière : Danielle Constantin

Marcel Bénabou remet, pour les remercier de leur travail, des bons-cadeaux de la Fnac à Marie Bonnot, Raoul Delemazure, Philippe Didion et Jean-Luc Joly.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 16h30.

7. Bilan financier

Bilan financier au 31-12-2011

Reliquat de l'exercice 2010		10 084,62
-----------------------------	--	------------------

RECETTES 2011

Cotisations et dons	2 230,00	
Cession de publication aux membres AGP	536,50	
Produits du Livret A	218,10	
Subvention	0,00	
Total	2 984,60	2 984,60

Reliquat 2010 + Recettes 2011		13 069,22
-------------------------------	--	------------------

DEPENSES 2011

Achats de publications	342,90	
Cadeaux pour les bénévoles	217,00	
Reprographie, bulletins, papeterie, aménagements	939,75	
Timbrages	609,55	
Microfilmage	0,00	
Equipement informatique	0,00	
Développement site web	0,00	
Maintenance annuelle site web	218,00	
Location du serveur	28,56	
Frais de banque	100,00	
Total	2 455,76	2 455,76

Reliquat 2010 + Recettes 2011 - Dépenses 2011		10 613,46
---	--	------------------

Solde au 31 décembre 2011

Compte courant	239,92	
Livret A	10 363,67	
Caisse et timbres	9,87	
Total	10 613,46	10 613,46

Publications en vente

L'Association Georges Perec cède à ses membres au prix des libraires certaines publications :

Cahiers Georges Perec

n° 3 :	05 €
n° 9 :	20 €
n° 10 :	22 €
n° 11 :	20 €

Le Cabinet d'amateur

n° 1 :	10 €
n° 2 :	10 €
n° 3 :	10 €

Georges Perec : *Un petit peu plus de quatre mille poèmes en prose pour Fabrizio Clerici* : 20 €

Bianca Lamblin : *Lecture critique de la biographie de David Bellos* : 9 €

De Perec etc., derechef. Mélanges offerts à Bernard Magné : 20 €

Bernard Magné : *Perecollages* : 5 €

Manet Van Montfrans : *Georges Perec. La contrainte du réel* : 23 €

Ecrire l'énigme. Actes du colloque de la Sorbonne : 25 €

L'Œuvre de Georges Perec : réception et mythisation. Actes du colloque de Rabat : 5 €

Europe, numéro 993-994, Georges Perec : 18 €

Renouvellement des cotisations

Les cotisations pour l'année 2012 :

20 € pour les étudiants et 30 € pour les autres.

Nous vous serons très reconnaissants de nous payer par chèque le plus souvent possible, et d'éviter absolument les mandats et les eurochèques. Vous pouvez cependant utiliser le virement, en nous envoyant en même temps un courrier (postal ou électronique). Pour les virements, nous vous rappelons les coordonnées de notre compte.

Caisse d'Épargne

Guichet du 30, rue Saint-Antoine, 75004 Paris

C/étab	C/guichet	N/compte	C/rice
17515	90000	04514866010	75

Domiciliation CE ILE DE FRANCE PARIS

COTISATION 2012

NOM :

Prénom :

Profession :

Adresse (en cas de changement) :

.....
.....
.....

Numéro de téléphone :

Courriel :



Un portrait de Georges Perec
La Disparition.

Antoine Grimaud 2009

L'Association Georges Perec tient une permanence à son siège
le jeudi après-midi de 13h à 16h.
sauf les jours fériés et durant le mois d'août.

Publication interne de l'Association Georges Perec
ISSN 0758 3753
Tirage à 220 exemplaires
Juin 2012

L'Association Georges Perec tient une permanence à son siège
le jeudi après-midi de 13h à 16h.
sauf les jours fériés et durant le mois d'août.

Publication interne de l'Association Georges Perec
ISSN 0758 3753
Tirage à 220 exemplaires
Juin 2012